

BÜCHER
HALBER

März 2013 - Nr. 03 - 44. Jahrgang

**Werbebanner und
-schilder,
Fahrzeug- und
Fensterbeschriftungen**
Von der Idee bis zum fertigen Produkt
Tel.: 06898 - 85 24 53

**Seit
1959**
Kampferwerk
und
Zucker-
Kasselerie
**Günther
Kassel
GmbH**

- Essbare Isolierten
- Holungsbaum
- Öl- und Gelfassergeschlagen

Vollkorn-Farmer, Essbäckerei St. 270
Telefon 04042/23000

Geldverschwender
kaufen nicht bei uns

Stempel (24 Stundenservice)
Pokale • Gravuren • Schilder

MULT
service

Ecke Gartenstraße
Hohenzollernstraße **45**
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 2 91 92
Fax: 0 68 98 / 1 67 76
Mobil 0172 65 00 710

Küchler e.Kfm.

Bit am Markt VK
Über 100 ein Genuss für den Körper
 • Reinheit bis zum Spindelkopf •
 • Preistank ab 3,90 € •
 seit 1975 in Familienbesitz

**Lust auf Frühling
'Völklingen - da muss ich hin!'**



Verkaufsoffener Sonntag in der City am 10. März mit vielen Angeboten

‘Völklingen - da muss ich hin!’ - lautet in diesem Jahr der Slogan, den der Völklinger Wirtschaftskreis als Veranstalter der verkaufsoffenen Sonntage in der City für den diesjährigen ‘März-Treff’ gewählt hat. Der findet dieses Jahr am 10. März statt. Die Geschäfte in der City sind, wie an jedem verkaufsoffenen Sonntag, zwischen 13 und 18 Uhr für ihre Kunden aus nah und fern geöffnet und das Programm - und hoffentlich auch das lang ersehnte Frühlingswetter - ist auf die schönste aller Jahreszeiten abgestimmt. Der übliche Auftakt am Morgen ist der große Flohmarkt auf dem Globus-Parkdeck, wo Liebhaber von

Kunst, Kitsch und Schnäppchen schon sehr früh nach neuen Schätzen und alten Stücken Ausschau halten werden. In der Fußgängerzone City-Promenade und in der oberen Rathausstraße wird auch diesmal wieder der Automarkt abgehalten werden, auf welchem die Frühjahrsschau der neuesten Modelle namhafter Autohersteller zum Ansehen und Probesitzen aufgestellt sein werden. Die Rathausstraße ist ab der Einmündung Poststraße gesperrt und beherbergt diverse Stände mit allerlei Angeboten und Aktivitäten. Für Essen und Trinken wird in bewährter Weise gesorgt sein. Auch in

Fortsetzung auf Seite 2

In eigener Sache

An alle Vereine und Verbände,

ob Einladungen zur Mitgliederversammlung, Rückblick auf die letzte Vereinsfeier oder Vereinsfahrt: Nutzen Sie die Chance und lassen Sie Ihre Vereinsinformationen an den Mann oder an die Frau bringen. Ihre Berichte mit Text und Bild einfach mailen an: ***texte@voelklingerstadtbrille.de***

**Ihr Ansprechpartner rund
um die Redaktion sowie für
Rückfragen: Jörg Kuhn**

Telefon: (06898) 85 24 53
Fax: (06898) 85 24 55



der Poststraße ist kulinarisch einiges zu verkosten und vieles wird wieder für Kinder, aber auch für die Großen, angeboten. Auch die Geschäfte in der Moltke- und Karl-Janssen-Straße haben geöffnet. Gerade weil diese beiden Straßen etwas abseits der Innenstadt liegen, strengen sich die Kaufleute dort mit besonders attraktiven Angeboten für ihre Kunden an. Warum also nicht das Auto - natürlich kostenfrei - auf dem Hindenburgplatz oder auf dem Markt abstellen und von dort gemächlich in die City bummeln. Gut vorbereitet hat sich der Einzelhandel in der Innenstadt mit Frühjahrs- und Sommerware, Blumen und Pflanzen sind ein Thema oder warum auch nicht mal in aller Ruhe in der Buchhandlung stöbern oder nach einer modischen Brille Ausschau halten, kleine Geschenke für die demnächst anstehenden Geburtstage von Tante Alma und Onkel Karl-Heinz kaufen. Es gibt viele Dinge, die man ganz

ohne den unter der Woche üblichen Zeitdruck an einem verkaufsoffenen Sonntag in Völklingen erledigen kann. Das Kinder-Animationspaket umfasst die immer wieder umlagerte Hüpfburg und auch ein Karussell trägt zum Wohlbefinden des Juniors bei. Das Auto steht derweil in der City-Tiefgarage, die von 11 bis 20 Uhr geöffnet ist und zum kostenlosen Parken einlädt. Auch alle anderen öffentlichen Parkplätze in der City sind am verkaufsoffenen Sonntag natürlich wie immer kostenfrei zu benutzen. Fehlt nur noch die wettermäßige Vorwarnung von Frühling am 10. März mit Sonnenschein und einem lauen Lüftchen. **Also: Völklingen - da muss ich hin!**

SEIT 30 JAHREN
Heizung-Bad-Elektro

Gebäude-Energieberater
Heizkesseltausch
Gas-Öl-Pellets
Kundendienst
Badsanierung
sauber & günstig
Fliesenarbeiten
Baderauestellung
Wärmepumpen
Solarkollektoren
Photovoltaik
Schornsteinreinigung
Rohrbrüche
06898/ 22823
 Moltkestraße 25 66333 VK
www.mueller-solar.eu

 
Bei uns wird SERVICE groß geschrieben!
Georg Primm Automobile GmbH
 Hofstraße 91-93 ... Telefon 0 68 98 / 23 406
 66333 Völklingen ... Telefax 0 68 98 / 16 173
gh-primm@t-online.de

 **Impressum**
Verlag und Herausgeber: NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstr. 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, texte@voelklingerstadtbrille.de u. anzeigen@voelklingerstadtbrille.de
V.i.S.d.P.: Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wider.
Nächste Ausgabe: Nr. 4/2013, 28. März 2013
Anzeigen- u. Redaktionsschluss: am 18. Januar 2013

www.voelklingerstadtbrille.de

Gesundes Laufen richtig lernen! Profi-Lauftrainer Werner Gebhard zeigt wie es geht!

Seit April 2005 veranstaltet die Volkshochschule (VHS) Völklingen sehr erfolgreich Laufkurse für Anfänger. In Kooperation mit dem Völklinger Arzt Dr. med. Oliver Birnstiel und Laufsport Werner Gebhard (LWG) werden diese Laufkurse angeboten und sind auch in das Großprojekt „Das Saarland lebt gesund“/„Völklingen lebt gesund!“ eingebettet. Der nächste VHS Laufkurs für Anfänger mit 20 Terminen (immer montags und donnerstags von 19:00 bis 20:00 Uhr) zu je 60 Minuten beginnt am Montag, 04. März 2013, 19:00 Uhr. Treffpunkt ist vor der Hermann-Neuberger-Halle in Völklingen. **Verantwortlicher Dozent der VHS Laufkurse ist Profi-Lauftrainer Werner Gebhard.** Am Donnerstag, 28. Februar 2013, 19:30 Uhr, findet ein unverbindlicher Infoabend zu dem Laufkurs für Anfänger bei der VHS Völklingen im Alten Rathaus in Völklingen, Bismarckstraße 1, statt. Alle Interessierten sind herzlich willkommen! Weitere Informationen gibt es bei Laufsport Werner Gebhard (www.laufsport-gebhard.de), Telefon: 06898 / 297975.

Werner Gebhard

Laufsport Werner Gebhard (LWG)

VdK Völklingen



Der VdK – Sozialverband-Völklingen veranstaltet seine diesjährige Jahresmitgliederversammlung am 06. April 2013 ab 15:00 Uhr wie immer in der alten

Turnhalle Gatterstr. 66333 Völklingen. Da es in dieser Versammlung um die „Neuwahl“ einer/eines neuen Vorsitzenden und dessen Stellvertreter/in geht, ist es von großer Wichtigkeit, wenn bitte viele an dieser Mitglieder-Versammlung teilnehmen werden. Der amtierende 1. Vorsitzende gibt sein Amt altersbedingt an jüngere Nachfolger weiter, wird jedoch im VdK verbleiben und andere Tätigkeiten übernehmen. Wir, der Vorstand des VdK Völklingen, würden es sehr begrüßen, wenn doch recht viele der Einladung folgen könnten, da auch noch weitere andere wichtige Themen auf der Tagesordnung stehen werden.

Karl-Heinz Remark - 1. VdK Vorsitzender

Freiwilligenagentur sucht Ehrenamtliche

Der Besuchs- und Begleitdienst für Ältere und das „Sorgentelefon Pflege“ brauchen Unterstützung. Sie können entweder im Besuchs- und Begleitdienst für Ältere oder beim „Sorgentelefon Pflege“ mitarbeiten. Der Zeitaufwand pro Woche beträgt zwei bis drei Stunden. Der Besuchs- und Begleitdienst bringt durch regelmäßige Besuche Abwechslung in den Alltag älterer alleinstehender Menschen, die oft in ihrer Mobilität eingeschränkt sind. Beim Sorgentelefon „Pflege“ des Diakonischen Werks an der Saar können pflegende Angehörige, aber auch pflegebedürftige Menschen über Probleme und Nöte, Belastungen oder Unsicherheiten in der Pflegesituation sprechen. Für den Dienst am Telefon werden kontaktfreudige Ehrenamtliche gesucht mit Sensibilität für eigene und fremde Gefühle und der Bereitschaft, im Team zu arbeiten. Das Sorgentelefon hat seinen Sitz in Völklingen. Interessenten an dieser ehrenamtlichen Tätigkeit werden in einem Befähigungskurs ausgebildet und später im Alltag am Telefon begleitet. Das Sorgentelefon ist mittwochs von 14 – 17 Uhr und donnerstags von 15 – 18 Uhr kostenlos unter 0800 3 03 06 08 zu erreichen. Weitere Informationen gibt Günter Wagner von der Freiwilligenagentur Völklingen im Café Valz, Gatterstraße 13, 66333 Völklingen, Telefon 06898 / 9147610



Weltkulturerbe

Völklinger Hütte

Europäisches Zentrum für Kunst und Industriekultur

Generaldirektor
Dr. Meinrad Maria Grewenig
66302 Völklingen / Saarbrücken
Gruppenbuchungen und Tickets
Tel +49 (0) 6898 9 100 100
Fax +49 (0) 6898 9 100 111
visit@voelklinger-huette.org
täglich geöffnet ab 10 Uhr

© Weltkulturerbe Völklinger Hütte / Gerhard Kassner

> Weltkulturerbe Völklinger Hütte

6000 m Besucherwege
Führungen durch die Völklinger Hütte ganzjährig
Ausstellungen, Aufführungen, Konzerte

>2013

> ScienceCenter Ferrodrom®

Erlebnisswelt rund um Eisen und Stahl, Feuer, Wasser, Erde, Luft
mit mehr als 100 Experimentierstationen
24. März bis 1. November

> Das Paradies

Der Industriekulturgarten, in 12 Gartenräumen rund um die Kokerei
ganzjährig

> Allen Jones Off the Wall Pop Art 1957-2009

Umfassende Retrospektive des britischen Künstlers Allen Jones
bis 16. Juni

> UrbanArt Biennale®

Mit internationalen Künstlern der Street Art
24. März bis 1. November

> Rigoletto Weltpremiere in der Völklinger Hütte

Inszenierung: Dagmar Schlingmann
Musikalische Leitung: Toshiyuko Kamioka
Premiere: 27. April

> Generation Pop

Eine Ausstellung der großen Emotionen mit viel Musik
ab 14. September

täglich geöffnet ab 10 Uhr

www.voelklinger-huette.org



Saarland
Die Landesregierung



Blumenhaus
KARL EISENBARTH
 Am Verkaufsoffenen Sonntag
 sind wir mit „Vorschau auf Ostern“
 von 13.00 bis 18.00 Uhr für Sie da!
 Karl-Janssen Straße 17 • 66333 Völklingen • Tel. (06898) 2 43 96

ASTATISCH-MEDIZINISCHE AMB
 www.A-M-B.org
 BEHANDLUNG

Effektive Massagetechniken mit Tiefenwirkung
Ausbildung & Seminare 2013
 (auch für Laien geeignet) • Info: ☎ 0 65 03 / 22 22
 Naturheilpraxis • Schulstr. 8 • 54411 Hermeskeil

Ingenieurbüro Braun • Willy-Brandt-Straße 39 • 66352 Großrosseln
 Tel.: 06809-9979325 • E-Mail: wertgutachten@gmx.info

**Ingenieur-
Büro Braun**

Sie möchten wissen was
 Ihre Immobilie wert ist?
 Schnell und unkompliziert?
 Gutachten **bereits ab 500€**
 nach den aktuellen Normen.

elektro hermann

- Elektrofachgeschäft
- JFF-Shop/Partnercenter
- JFF • JFF-Service-Partner • JFF
- Fachmarkt aller Fachbereiche
- Elektrofachgeschäft • Elektro
- Elektrofachgeschäft • Elektro

Mollatstraße 48 - 49
 66333 Völklingen
 Tel. 06898 - 24012

**elektro
hermann**

Probleme mit dem PC oder Internet?

PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert,
 auch nach Feierabend und am Wochenende.

PC-Service Harald Buchholz
 66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26
 Telefon: 0681 - 70 93 64
www.harald-buchholz.de



ASV Wehrden e. V. ehrte langjährige Mitglieder

Im Rahmen seiner Mitgliederversammlung am 26.01.2013 ehrte der ASV Wehrden e. V. seine langjährigen Mitglieder. Die Ehrung nahm der Präsident des Fischereiverbandes – Saar, Herr Werner Becker, zusammen mit dem 1. Vorsitzenden des ASV, Peter Schuler, vor. Zu den Jubilaren gehören: Rudolf Schöler, H. G. Schmidt, Harald Schmidt, Richard Renkes, Rolf Spohnheimer, Jörg Windhäuser, Manfred Müller, H. W. Franz. Der Vorstand bedankt sich nochmals bei den Jubilaren für die langjährige Mitgliedschaft. **INFO: Der große Weiher wurde am 16.02.2013 wieder zum Angeln freigegeben.**



Zait & Kloster
 Abflußtechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung
 In der Acht 5 • 66333 Völklingen
 Tel. 0 68 98 / 97 40 80 • Telefax 0 68 98 / 97 40 88
www.zk-kanalbau.de • www.zk-kanalsanierung.de
 E-Mail: info@zk-kanalbau.de

Abflussreinigung * TV - Kanaluntersuchung
 Klärgrubenkurzschließung
 Kanalbau aller Art * Verbundsteinarbeiten
 Haustrockenlegung
 Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung
 Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung

berthold | Preise und Infos: www.bertholdschneider.de
 Abhol- und Bringdienst
 saarlandweit!

Schneider GmbH | seit 1916
 Teppichwäscherei | Polsterreinigung **0681-88363-0**
Wir waschen Teppiche & reinigen Polstermöbel.

Horst Kowitzke e. K.
 Inh. Dorothea Kowitzke, Andrea Kowitzke
 Dachdecker • Klempner • Holzbau

**Dachdecker,- Klempner
und Fassadenarbeiten
Solaranlagen
Witzschutz • Holzbau
Bauwerksabdeckungen
Entwässerungsplanung**

Friedrich-Ebert-Straße 32 A
 66359 Bous
 Tel.: 0 68 34/4 68 50 17
 Fax: 0 68 34/4 68 50 48
 Mobil: 01 71/9 33 24 49
 Internet: www.kowitzke.de
 Mail: a.brocke-dachdecker@kowitzke.de

DurchDACHre Kompetenz • DurchDACHre Perfektion

Saarwald-Verein e.V.



Programm im Monat März:

03.03.: HT, Wanderung ab Lauterbach, ca. 9 km; Führung: Gisela u. Werner Biesdorf; Treffpunkt: 13:35 Uhr Bushaltestelle Bahnhof Völklingen, Anfahrt mit dem Bus Linie 184
06.03.: HT, Mittwochswanderung ab Röchlinghöhe, ca. 8 km; Treffpunkt: 14:00 Uhr Dicke Eiche Röchlinghöhe; **11.03.:** 18:00 Uhr Kreuzberg singen im Kreuzberghaus; **13.03.:** HT, Mittwochswanderung ab Röchlinghöhe, ca. 8 km; Treffpunkt: 14:00 Uhr Dicke Eiche Röchlinghöhe; **17.03.:** „Tag des Baumes“ mit Baumpflanzung; Gemeinschaftsveranstaltung mit der Stadt Vö., Treffpunkt wird noch bekanntgegeben
20.03.: HT, Mittwochswanderung ab Röchlinghöhe, ca. 8 km Treffpunkt: 14:00 Uhr Dicke Eiche Röchlinghöhe; **24.03.:** T„Frühlingserwachen zwischen Mosel und Saar“, Wanderung von Wincheringen, Rehlingen, Mannebach, Ayl, Schoden, Ockfen nach Saarlouis, ca. 28 km, Führung: Horst Heck, Treffpunkt: 8:30 Uhr, Bahnhof Völklingen, Rucksackverpflegung. Verbindl. Anmeldung bis 22.03.2013 erforderlich, Tel.: (0 68 98) 8 16 38; **27.03.:** HT, Mittwochswanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km; Treffpunkt: 14:00 Uhr Kreuzberghaus; **27.03.:** 15:00 Uhr Gemütlicher Treff im Kreuzberghaus

Saarwald-Verein e.V.: OV Völklingen - Anke Hinze

Bushido, der Weg des Kriegers in Völklingen



Begonnen hat alles am 18. Januar 2012. Zum damaligen Zeitpunkt hätte niemand, der Gründer des Bushido Karate im TV Völklingen, diesen Erfolg erwartet. Da die Kampfkunst des Karate im Vordergrund steht und das Training bedarfsgerecht gestaltet ist verzeichnet der Bushido Karate einen enormen Mitgliederzuwachs mit fast 90 Mitgliedern in nur einem Jahr und einer Nachfrage weit über die Stadtgrenzen hinaus. Hier nur einige Besonderheiten: Ein spezieller Kurs für Senioren ab 50 Jahren, der die körperlichen Gegebenheiten im reiferen Alter berücksichtigt; die Trennung der Kinder- und Jugendkurse nach Alter und Leistungsstand; besondere Sondertrainings, die in dieser Form in unserer Region einmalig sind, z.B. Gasshuku. Gasshuku bedeutet die Praxis gemeinsamen Lernens. Die Unterscheidung zu normalen Trainingseinheiten ist die Stärkung des Zusammengehörigkeitsgefühls, da der „Schwächere“ den „Stärkeren“ während des Trainings unterstützen sollte. In diesen Sondertrainingseinheiten wurde eine Spende von 5,- Euro/ Teilnehmer erhoben. Insgesamt wurden so in 2012 fast 1.000 Euro gesammelt und als Spende dem Kinderhaus Völklingen Stadtmitte übergeben. Realistische, praxisgerechte Anwendung der Techniken zur Selbstverteidigung: dies schuldet die leider heutzutage vermehrte Gewaltbereitschaft in der Öffentlichkeit. Hier bietet der Bushido Karate für seine Mitglieder zu den üblichen Trainingseinheiten spezielle Kurse an mit entsprechenden praxisnahen Vertiefungen. Karate nicht nur als Breitensport und Wettkampf, sondern in seiner ursprünglichen Form mit mentalem Training und Dojo Regeln, wobei der Mensch im Vordergrund steht. All dies führte zu der begehrten

Auszeichnung „Sterne des Sports“, die dem Bushido Karate im TV Völklingen mit einer Spende der Volksbank Saarlouis im Dezember 2012 verliehen wurde. Diese Anerkennung wurde vom Deutschen Olympia Sportbund mit den Volksbanken und Raiffeisenbanken ins Leben gerufen für Vereine mit besonderem sozialem Engagement. Sollte Ihre/Deine Lust geweckt worden sein eine Kampfkunst zu erlernen so komm(en) Sie in den Trainingszeiten Mo., Mi., Do., Fr. von 19:30 Uhr bis 21:00 Uhr, Di. 16:00 – 18:00 Uhr und freitags 18:00-19:30 Uhr in die Hans Netzer Halle, Gatterstraße in Völklingen zu uns. Gerne sind wir auch tel. erreichbar unter der Rufnummer 0 171-2668336 bzw. unter www.volker-schwinn.de bzw. www.tvvoelklingen.de (->Abteilungen ->Karate)

Patrick Gaul

Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen	Pflege Dunkel & Mertes Ambulante Kranken- und Seniorenpflege
- Seniorenpflege	Schwester Martha Dunkel, Schwester Ursula Mertes und Team Tel.: 068 06/ 30 69 44
- Krankenpflege	
- Behandlungspflege	
- Betreuung	
- hauswirtschaftliche Versorgung	
- Beratung für pflegende Angehörige	Mobil: 0177/7279340
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI	Hilfe Zuwendung Vertrauen
- 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst	
Pflege Dunkel & Mertes http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de e-mail: Pflege.DunkelundMertes@t-online.de Überhoferstraße 28, 66346 Püttlingen	

Rollläden, Fenster und Bauelemente  G. Schiestel 	
Am Holzplatz 21 • 66333 Völklingen Tel. 0 68 98 / 3 36 36 • Fax 0 68 98 / 3 98 26 www.Rollladen-Schiestel.de	
    	
Haustüren in Kunststoff, Alu und Holz • Markisen • Jalousien E-Motoren... Garagentore	

**Der Frühling kommt!
 Schon mal nach der
 neuen Reifenmode
 geschaut?
 Reifen - Ziegler**



Reifen für jedes Fahrzeug • Reparaturen
 66333 VK-Luisenthal • Str. des 13. Januar 122
 Telefon (06898) **82465** • Fax 984858

Aktueller Terminkalender unter www.voelklingen-im-wandel.de

Die evangelische Versöhnungskirche

Die Versöhnungskirche, zwischen Post- und Moltkestraße gelegen, ist die Nachfolgekirche der Martinskirche im Alten Brühl (siehe Ausgabe 02/2013).

1925 erwirbt die evangelische Kirchengemeinde ein Grundstück zwischen Post- und Moltkestraße und erbaut hier in den Jahren 1926-1928 die zunächst als „Stadtkirche“, nach anderen Quellen „Erlöserkirche“ bezeichnete neue protestantische Kirche. Es gab ein Preisausschreiben, zu dem 164 Entwürfe eingingen. Erbaut wurde die Kirche schließlich nach den Plänen des Architekten Franz Sales Kuhna aus Heidelberg, zusammen mit dem Bauunternehmer Joachim Schmitt aus Völklingen, im neobarocken Stil zwischen Post- und Moltkestraße. Bauaufsicht führten die Architekten Franz Wagner und Hans Heinlein. Die Grundsteinlegung fand am 4. Juli 1926 statt, eingeweiht wurde die Kirche knapp zwei Jahre später am 13. Mai 1928. Erst ein weiteres Jahr später erhielt die Kirche eine Walker-Orgel. Das Instrument, dreimanualig mit Pedal, 57 Registern und ca. 6.000 Pfeifen, findet im gesamten südwestdeutschen Raum große Beachtung und kann bei regelmäßig stattfindenden Konzerten gehört werden. An der Fassade zur Poststraße befinden sich Nischen, in die folgende Figuren, entworfen von Bildhauer Viktor Funk aus München und gegossen in den Röchlingschen Stahlwerken, eingelassen wurden: Sie stellen Allegorien der Arbeit (Eisengießer), der Liebe (Mutter mit Kind), der Barmherzigkeit

(Krankenschwester) und der Treue (Soldat mit Handgranate, einen verwundeten Kameraden schützend) dar. Die letzte Figur war in der Vergangenheit immer wieder umstritten, so wurde in den 80er Jahren sogar die Handgranate vorübergehend entfernt.

Lesen Sie mehr zur Versöhnungskirche Völklingen in der Aprilausgabe der „Völklinger Stadtbrille“.

Foto: Die Versöhnungskirche – Andreas Hell



Jeden Monat Historisches über Völklingen in der Völklinger Stadtbrille und auf www.voelklingen-im-wandel.de

Europäisches Konzert der Saar- und Moselle-Schüler am 19. März in der Gebläsehalle in Völklingen

Auch wenn die Französische Revolution von 1789 ein monumentaler und unauslöschlicher Moment in der Geschichte der Menschheit war, so ist es doch nicht unbedingt ganz einfach, dieses Ereignis künstlerisch umzusetzen. Für sein neues Musical-Projekt hat sich das für das Konzert der Gymnasien des Saar-Mosel-Raums zuständige Team für die Rockoper „La Révolution Française“ von Claude Michel Schönberg und Raymond Jeannot entschieden. **Am 19. März wird es in der Gebläsehalle des Weltkulturerbes Völklinger Hütte aufgeführt.** Das 1973 in Paris entstandene Werk hat so einige Talente des Chanson Française hervorgebracht und seit seiner Uraufführung große Erfolge gefeiert, nicht zuletzt auch im Jahr 1989 anlässlich der 200-Jahr-Feier der Revolution. Es wurden keine Musikstücke der Epoche verwendet. Die Texte orientieren sich aber stark an dem, was die Hauptprotagonisten tatsächlich gesagt haben könnten. Im Musicalstil spielen die Schüler als Übergang zwischen den musikalischen Passagen eigens für dieses Projekt geschriebene zweisprachige Theater-Szenen. Im Rahmen eines künstlerischen Tanzworkshops interpretieren andere Schüler eine originelle Choreographie. Diese Elemente werden durch eine der Größe des Werks angemessene Inszenierung zusammengebracht. Durch intensive und regelmäßige Einbindung in den Unterricht und die künstlerische Praxis der teilnehmenden Schulen trägt dieses neue Projekt erneut dazu bei, bei den Schülern neue Kompetenzen sowie einen Sinn und eine Sensibilität für die Kultur zu wecken. Diese anspruchsvolle Erfahrung, die die Schüler zusammen mit Lehrern und professionellen Künstlern

sowie auch in diesem Jahr wieder im Kontakt mit einem bedeutsamen Werk machen, findet ihren abschließenden Höhepunkt in der Begegnung mit dem Publikum der Großregion. Unterstützt wird die Veranstaltung durch das Ministerium für Finanzen und Europa, das Weltkulturerbe Völklinger Hütte, die Völklinger Energiestiftung, Saartoto und den Lionsclub Völklingen. Karten gibt es u. a. bei der Tourist-Info der Stadt Völklingen, Poststraße 1, Telefon: 06898/13-2800.



**Walter Otto
Versicherungen**

- Die gute Adresse für Ihre Sicherheit -
direkt gegenüber dem neuen Rathaus

**66333 Völklingen • Marktstr. 17
Telefon 2 40 88 • Telefax 2 12 12**



**• Badenia • Advocard
• Central**

Mit der Queen Mary 2 auf Schnuppertour

Der große Ocean Liner des 21. Jahrhunderts



Ab & bis Hamburg; 1.-6. Oktober 2013 / 5 Nächte / M323
Reiseverlauf: Hamburg, Deutschland - Helsingør (Kopenhagen), Dänemark – Oslo, Norwegen – Hamburg, Deutschland
Für Einzelreisende:

Nur 45 % Aufschlag bei Einzelbelegung der Kabine / Suite
 ... und das Besondere ...

Carolyn Fortenbacher an Bord. Genießen Sie spektakuläre Liveshows des „Mamma Mia“ - Musical-Stars

Sichern Sie sich bis zum 1.5.2013 den **Premium Vorteilspreis**

Premium Vorteilspreis pro Person: ab/bis Hafen ab EUR 690,- in der Innen-Kabine

Na, Lust zum Schnuppern...???

Fragen Sie uns : Ihre Reise beginnt im Reisebüro Degen & Lengert

Reisebüro Degen & Lengert
 Karl-Janssen-Straße 13 • 66333 Völklingen
 Tel: 06898/2 38 10 • Fax: 06898/2 38 18
 www.reiseladen-voelklingen.de
 E-Mail: Degen.Lengert@t-online.de

Völklingen - da muss ich hin!

BlumenLupp

Begrüßen Sie mit uns den Frühling.
 Wir halten ein breites Sortiment
 an Blumenschmuck für Sie bereit!
 Gerne begrüßen wir Sie am
 verkaufsoffenen Sonntag ab 13.00 Uhr
 in unseren Geschäftsräumen.

Bismarckstraße 9 • Völklingen
 direkt neben Einfahrt Tiefgarage
Telefon (06898) 2 28 20

Verkaufsoffener Sonntag

10. März 2013

VdK-Sozialverband Völklingen

Gratulation zum 101. Geburtstag.



Auch für den VdK-Sozialverband Völklingen ein nicht alltäglicher Besuch zum Geburtstag. So konnte der VdK Vorsitzende des Ortsverbandes Völklingen, Karl-Heinz Remark, in Begleitung seiner Frauenbeauftragten Elfriede Scherer, eine sehr liebenswerte und noch immer aufgeschlossene ältere Dame, Frau Müller Gertrud aus der Mainstr. 15 in VK zu ihrem 101. Geburtstag in Anwesenheit ihrer Familie die besten Glückwünsche im Namen des Orts- und Landesverbandes überbringen und im Namen des Ortsverbandes VK ein Präsent überreichen. Remark hob besonders die langjährige Treue von Frau Müller hervor. Immerhin ist Sie seit mehr als 62 Jahren Mitglied im VdK. In einem angenehmen Gespräch mit der Jubilarin und ihren Angehörigen wünschten beide, der Vorsitzende und die Frauenbeauftragte, dem Geburtstagskind viel Gesundheit und noch weitere Geburtstage im Kreise ihrer Familie noch feiern zu können.

Karl-Heinz Remark - 1. VdK Vorsitzender.



Bild: In der Mitte Frau Gertrud Müller, Herr Karl-Heinz Remark und Elfriede Scherer

Sie sollen sich wohlfühlen, alles andere erledigen wir:

- ◆ Neuanlage, Sanierung, Beratung, Planung, Umsetzung, Ganzjahrespflege von Gärten und gewerblichen Außenanlagen
- ◆ Baumfällungen, Rodungsarbeiten, Beseitigung von Sturmschäden einschließlich Entsorgung
- ◆ Turm- und Rückschnitt von Hecken und Sträuchern
- ◆ Teichbau, Teichsanierung
- ◆ Zaunbau
- ◆ Anlage von Terrassen, Wegen, Einfassungen, Einfahrten, Treppen etc.
- ◆ Obstbaumschnitt
- ◆ Gestalten mit Stein
- ◆ Rasenneuanlage und -pflege, Rollrasen

HGU Heim-Garten-Umwelt GmbH
 Auf der Hül 3 • 66 127 Saarbrücken
 Tel.: 06898 - 5 12 20 41
 www.heim-garten-umwelt.de

natürlich!

HeimGartenUmwelt

Verkaufsoffener Sonntag

Völklingen - da muss ich hin!

VÖLKLINGER WIRTSCHAFTSKREIS

KARWAT
Injektionstechnik

Seit 1962

A. KARWAT & S. GmbH
Rehgrabenstr. 1
66125 Saarbrücken

FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 www.rissverpressung.de

Zache Entsorgung AG

Entsorgung Transport Verwertung

Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!

Entsorgungsleistungen

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken
Tel. (06 81) 38 36 50-0
Fax. (06 81) 38 36 50-20

Sanitätshaus Günter Keller

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen
Einlagen • Krankenpflegeartikel
Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

Schwere, müde Beine?
Krampfadern?

Einladung zum
Venen-Funktionstest
schnell, schmerzfrei und für jedes Alter

Ihr Venen Kompetenz-Zentrum!

Rathausstr. 37 • Völklingen • ☎ (06898) 2 26 88

Jetzt testen!

2 kostenlose Unterrichtsstunden

- Individuelles Eingehen auf die Bedürfnisse der Kinder und Jugendlichen
- Motiviert und erfahrene Nachhilfeeinzelnen
- Regelmäßiger Austausch mit den Eltern

GRATIS INFO-HOTLINE 8-20 Uhr **0800-19 4 18 08**
www.schuelerhilfe.de

Beratung vor Ort: Mo.-Fr., 15.00-17.30 Uhr
Völklingen • Karl-Janssen-9 • 06898/15418
Großrosseln • Bahnhofstr. 4 • 06898/448368

Schülerhilfe!

Ihr Bestattungshaus – seit über 100 Jahren.

Geschäftsführerin Susanne Duchene

(06898) 41000

im Trauerfall Tag und Nacht dienstbereit – ohne Zuschlag

Friede DUCHENE GmbH
BESTATTUNGSHAUS
www.friede-duchene.de

Haupthaus Völklingen-Ludweiler
Völklinger Straße 33-35

Filiale Völklingen-City
Bismarckstraße 36

Filiale Völklingen-Wehrden
Schaffhauser Straße 150

Fit in den Frühling LC Völklingen mit breitem Sportangebot



Der Frühling steht vor der Tür. Warum begrüßen Sie die neue Jahreszeit nicht mit etwas Bewegung? Der Leichtathletik Club Völklingen bietet ein reichhaltiges Sportprogramm. Jeweils dienstags und donnerstags von 18.00 bis 19.00 Uhr treffen sich Läuferinnen und Läufer vor der Hermann Neuberger Halle zum Lauftreff. Angeboten werden Laufgruppen für Anfänger, Neueinsteiger und Fortgeschrittene. An jedem Dienstag von 17.45 bis 19.15 Uhr wird außerdem Nordic Walking unter fachkundiger Anleitung angeboten; Treffpunkt ist ebenfalls vor der Hermann Neuberger Halle. Senioren haben die Möglichkeit, im Rahmen eines qualifizierten Gymnastikprogramms ihre Fitness zu verbessern; Treffpunkt ist Dienstag von 18.00 bis 20.00 Uhr im Gymnastikraum der Hermann Neuberger Halle. Schülerinnen und Schüler treffen sich von November bis März in der Sporthalle der Gemeinschaftsschule (Heinestraße), von April bis Oktober im Hermann Neuberger Stadion zum Leichtathletiktraining; Trainingszeiten: 16.30 bis 17.45 Uhr. Interessenten sind herzlich willkommen. **Weitere Informationen unter www.lc-voelklingen.de**

„Fit bis ins hohe Alter“ Kurs zur Erhaltung von Selbstständigkeit und zur Verhütung von Stürzen

TVV „Fit bis ins hohe Alter“ ist ein neu entwickelter, präventiver Bewegungskurs, der dazu beiträgt, die Selbstständigkeit älterer Menschen zu erhalten, und Stürze zu verhindern. Bei diesem 4 Säulen-Konzept: Mobilität entwickeln, Stärke aufbauen, Sicherheit vermitteln und Beweglichkeit erhalten werden inhaltlich Übungen und Spiele zur Förderung der Stand- und Gehsicherheit vermittelt. Alle körperlichen Funktionen, die nicht mehr eingesetzt werden, werden im Alter automatisch abgebaut. Bewegung im Alter ist deshalb eine unabdingbare Voraussetzung, um möglichst lange selbständig, fit und gesund leben zu können. Die Muskeln, die zur Aufrechterhaltung von Selbstständigkeit eine herausragende Rolle spielen, werden gezielt gekräftigt und aufgebaut. Die Balance-Fähigkeit wird trainiert und die Beweglichkeit durch Dehn- und Mobilisierungsübungen gefördert. Das Kursprogramm ist wissenschaftlich evaluiert und überprüft. Neben den sportpraktischen Inhalten werden den Teilnehmern wichtige gesundheitsrelevante Wissensbausteine vermittelt. **Beginn:** Dienstag, 12.03.2013 – 14.05.2013, 15.00 – 16.15 Uhr, (10 Termine à 75 Minuten), **Treffpunkt:** Gymnastiksaal der Hans-Netzer-Halle, (1. Stock), Gatterstraße 15 – 17, 66333 Völklingen, **Kosten:** 80,00 Euro - max. 15 Personen, **Kursleitung:** Ursula Weis, ÜL-B-Sport in der Prävention, Stufe II (Haltung und Bewegung), Für Knappschaftsversicherte 2x im Kalenderjahr kostenfrei. für Versicherte anderer Krankenkassen Kursgebühr von 80 Euro mit Bezuschussung durch deren Kasse. Nach Beendigung des Kurses wird eine Teilnahmebestätigung ausgehändigt.



Denken und gewinnen

Hand- rassie	wahl- kautin. Beruf	darmen, Nichte Handlung	Vor- haben, Absicht	Saug- wurm	st- pena- nische Adlige	Mou- renal	weil- viale Holzort	ein Balle	Ring- leber Hohl- körper	Reise, Ausflug	Acker- gerät
aus ge- brau- tem Ton	aga- Gegen- teil von süd	stilles, zwecklos	Kon- troll- punkt	Zeichen für Phos- phor	Wirt- schaf der Com- bines	9	1	Hän- mel- bone	schind- toll d. Pflanz- minzöl	14	
Unrein- heiten	Eracht- nung	chem. Zeichen für Unen	13	Messen- angst	9	warne Quelle	8	ohne Um- stände, lager			
2	Körper- angen							Abk.: Nieder- frequenz	11		
gleich- Vorsä- be: gegen	Augen- blick	10						Sammel- stelle, Lager	6		
Unter	metall- haltiges Mineral							Haupt- stücke			
Fortsch- ritts- folge	12	Voter (Vorse- name)						Boots- zubehör	Ähr- stenrat		
un- ge- wöhnlich	Schick- sal	Abk.: Ver- suchs- person		Addi- tions- zeichen	Unglück	best. Artikel (4. Fall)	ein Lein- wand- Kurz- w.	ein Blau- wort	Raiso- weg	5	Wohn- siedlung
				Abk.: South Caro- lina	Floors- leder			Zeichen für: Dachbel	engl.: sein		
Erndt		heim- lich flüstern					Storch in der Fabel				
Mittel- stück				Küchen- gerät							



**Volksbank
Saarlouis
Immobilien GmbH**

Kauf - Verkauf - Beratung
BEI UNS SIND SIE RICHTIG!

Lindenstr. 60, 66787 Wadgassen
0 68 31/913 - 10 40
www.vbsls-immobilien.de

Sie wollen mit der „Stadtbrille“ gewinnen? So geht's: Nachdem Sie das obenstehende Kreuzworträtsel gelöst haben, ergibt sich aus den Buchstaben in den eingekreisten Feldern, in der Reihenfolge der zugehörigen Ziffern, das Lösungswort. Dazu ein Tipp: **Wege zur Städtischen Leistung**. Schreiben Sie das Lösungswort auf eine Postkarte und senden Sie diese an „Völklinger Stadtbrille“, Hauptstr. 43, 66127 Klarenthal, oder schicken Sie uns ein Fax unter der Nummer 06898-85.24.55. Einsendeschluss ist Montag, der **18. März 2013** (Datum des Poststempels). Drei Gewinner werden unter den Einsendungen gezogen und erhalten Produkte der Imker aus der Region. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Viel Glück, Absender und **Telefonnummer nicht vergessen!** Das Lösungswort aus der letzten Ausgabe lautete: „Geislautern“. **Die Gewinner waren: Lorena Pirwu aus Burbach, Birgit Weitzmann aus Völklingen und Petra Lauwe-Schneider!** Herzlichen Glückwunsch!

Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei	110	Stadwerke Völklingen	150-0
Notruf Feuerwehr	112	Stadwerke Störungsdienst	150-222
Notarzt/Krankenwagen	19222	Stadwerke Fahrscheinverkauf	150-250
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte	0681-7539610	Amtsgericht	20302
Rettungsleitstelle	26900	Agentur für Arbeit	50100
Notruf Vergiftungen	06841-19240	Finanzamt	20301
Ärztendienst Völklingen mit Stadtteilen: Bereitschaftsdienst-praxis an den SHG-Kliniken	01805-663005	Postamt Marktplatz	50160
Knappschaftsklinik Püttlingen	55-0	Zugauskunft	11861
SHG-Kliniken	12-0	Stadtverwaltung/Bürgerbüro	13-0
Gesundheitsamt	0681-5065437	Volkshochschule	132597
Polizeiinspektion Cloosstraße	202-0	Stadtbibliothek	132433
Hornissen/Wespenumsiedlung	441133	Abfallberatung	132374
		Touristinfo	132800

Verein Initiative Völklinger Hütte

Der Verein „Initiative Völklinger Hütte“ präsentiert sich in einem Ladenleerstand in der Völklinger Innenstadt. In Zusammenarbeit mit dem Projekt „Aktiv gegen Leerstand“ des Stadtteilforums Innenstadt ist es gelungen, in dem sehr schön renovierten Haus Stumm in der Moltkestraße 2 die beiden Schaufenster mit neuem Leben zu füllen. Wie der 1. Vorsitzende, Dr. Norbert Heckmann, erklärt, wurde der eingetragene Verein „Initiative Völklinger Hütte“ am 19. Januar 1987 gegründet, um den Abriss der Hochofengruppe und ihrer Anlagen zu verhindern. Anfangs stand eine Handvoll Leute allein, bevor es nach und nach gelang, die Stimmen so zu bündeln, dass der Abriss gestoppt wurde. Ein Vierteljahrhundert später können wir als Initiative Völklinger Hütte mit ein wenig Stolz feststellen: Ohne uns gäbe es heute in Völklingen kein Weltkulturerbe! Nachdem der Erhalt der alten Anlagen gesichert war, blieb die Initiative Völklinger



Hütte nicht untätig, sondern leistete weitere wichtige Beiträge zur Gestaltung des Weltkulturerbes. Unter anderem wurden vier Lokomotiven rückgeführt und restauriert sowie die Kaffeeküche 1 als ältester erhaltener Sozialraum der Hütte denkmal- und ausstellungsgerecht saniert. Ein umfassender Dächerzustandsbericht und Dokumentationen zum alten Kohleturm und zur Koks-kohlenstampfmaschine wurden erstellt und veröffentlicht. Für diese Arbeiten konnte der Verein

Räumlichkeiten auf dem Werksgelände nutzen, die viele Jahre ganz zentral im Hochofenbüro unter dem großen Schrägaufzug lagen. Nachdem im Jahr 2012 wegen Eigenbedarfs des Weltkulturerbes ein Umzug in Räumlichkeiten der Europawerkstatt erforderlich war, ist der Verein aus dem Blickfeld der Besucher gerückt. Damit die Initiative Völklinger Hütte nicht ganz aus der Öffentlichkeit verschwindet, geht der Verein neue Wege und zeigt sich jetzt in zentraler Lage in der Völklinger Innenstadt. Eine Puppe in originaler Schutzkleidung soll verdeutlichen, dass für die Initiative Völklinger Hütte der Mensch gleichberechtigt neben der Technik im Mittelpunkt des Denkmals stehen muss. Informationstafeln schlagen einen Bogen von den Anfängen des Vereins bis heute. Da nicht alle Aktionen aus fünfund-

zwanzig Jahren gleichzeitig gezeigt werden können, hat der Vorstand entschieden, alle zwei bis drei Monate einen neuen Schwerpunkt zu setzen. „Zug um Zug – Die Lokaktion“ macht den Anfang, weil diese Aktion ein für alle Besucher des Weltkulturerbes sichtbares Ergebnis hinterlassen hat. Nachdem in den 1990er Jahren von einem der wichtigsten Transportmittel der Hütte, der Werkeisenbahn, nur noch leere Schienenstränge, Hub- und Gleisbrücken sowie funktionslose Bahnsignale und Weichen geblieben waren, wollte die Initiative Völklinger Hütte die Besucherwege erlebnisreicher gestalten, um die Produktionsabläufe der Roheisengewinnung anschaulicher und somit verständlicher und interessanter darzustellen. Dafür restaurierte von 1998 bis 2005 der nach einem Hüttenbetrieb benannte Arbeitskreis „Rückführung und Restaurierung 58“ unter Leitung von Hans Mörsdorf († 2011) vier Zugeinheiten mit authentischen Lokomotiven und Spezialwaggons. Neben technischen Informationen zeigt die Infotafel im Schaufenster Bilder der vier Lokomotiven im Zustand der Rückführung im Vergleich zu heute. Daneben finden sich im Schaufenster verschiedene Gegenstände aus dem Alltag der Hüttenleute. Laut Dr. Heckmann hofft die Initiative Völklinger Hütte, über die Ausstellung wieder stärker ins Gespräch zu kommen. Über die Homepage (www.initiative-voelklinger-huette.de) oder per Telefon (06898/295975) ist der Verein jederzeit erreichbar. Vielleicht hat der ein oder andere Völklinger noch Gegenstände oder Bilder, die gezeigt werden können. Die Ausstellung soll nicht statisch sein und Mitstreiter sind jederzeit willkommen!



"GEBORGEN IM ALTER"

Vitalis

Gesellschaft für soziale Einrichtungen mbH



**Seniorenpflege
"Haus Eligius"**

Am Krenzelberg 19
66115 Saarbrücken
Tel.: 0172/6910417

Cafe Duck Dich

Café – Bar – Lounge

Ab 8 Uhr Frühstück
nach Wunsch

Als Stammessen von
Montag bis Samstag
bringt uns der Suppenkasper
täglich ein neues Süsschen mit.

Hausgemachte Kuchen
verschiedenster Sorten.
Und ab 18 Uhr
lädt unser Barmixer zum
Cocktail ein.

Mehr als nur ein Café!




Karl-Janssen-Straße 1
66333 Völklingen

0 68 98- 493 60 80
0 68 98- 493 60 78

www.cafeduckdich-Vk.de

Sag beim Abschied „leise Servus“

Nein, das in keinsten Weise. Seit 15 Jahren ein kleines modernes Modegeschäft für Damenoberbekleidung. Das Aushängeschild für Modedesign in der Karl-Janssen-Straße in Völklingen schließt zum Ende des Monats seine Pforte. „ELLI-Moden“ schlicht abgeleitet vom Vornamen der Inhaberin. Vor 15 Jahren bewog es die aus Klarenthal stammende Elli Schorr wie sie sagt „aus Sympathie zu der Stadt Völklingen und ihrer Einwohner“, ihr Modegeschäft zu eröffnen. Und das hat sie nach eigener Aussage bis heute nicht bereut. „Es war genau die richtige Entscheidung, damals den Schritt in die Selbstständigkeit zu wagen. Von früh an, begeisterte mich die Vielfältigkeit von Stoffen und ihre Umsetzung in der Modewelt“. So ist es auch nicht verwunderlich dass sie den Beruf der Schneiderin erlernte. In einer Boutique für Modedesign in Saarbrücken erlernte sie all das kaufmännische und branchenspezifische Wissen für den späteren Start in die Selbstständigkeit. Mode von nicht alltäglicher Kleidung zu bodenständigen Preisen anzubieten, war ihr immer schon ein Bedürfnis. Und hier hatte sie mit Völklingen genau den richtigen Standort gewählt. Viele Kundinnen aus der Region haben ihr das immer wieder bestätigt. In all den Jahren stand für Elli Schorr das freundschaftliche Verhältnis zu ihren Kunden an erster Stelle. Aber trotz allem „die Allmacht der Handelsketten und die immer kleiner werdende Mittelschicht machen es den kleine inhabergeführten Ladenlokalen immer schwerer. Und so werden immer mehr zur Aufgabe gezwungen“, so Elli Schorr. „Alles hat halt seine Zeit. Und gerne werde ich mich an die vielen schönen Begebenheiten mit ihren Menschen erinnern. Es ist eine Zeit, die ich nicht mehr missen möchte. An dieser Stelle möchte ich mich nochmals bei all meinen Kunden für ihre Treue und die schöne Zeit die ich mit Euch verbringen durfte, bedanken“.



ELLI MODEN

RÄUMUNGSVERKAUF wegen Geschäftsaufgabe

Karl-Janssen-Straße 24 66333 Völklingen
Tel. & Fax (06898) 295040

Noch freie Plätze in Anfänger-Tanzgruppe



Im Gymnastiksaal der Hans-Netzer-Halle hat die neue Tanzgruppe für Anfängerpaaire begonnen. Viel Spaß hatten die teilnehmenden Paare bei der kostenfreien Schnupperstunde des Tanzsportclubs Royal beim Erlernen der Grundschriffe von Discofox, Langsamer Walzer und Jive. Weitere Standard- und Lateintänze sowie Salsa- und Discofoxgrundschriffe werden folgen. Interessierte Paare können in den nächsten Wochen immer noch einsteigen. Die Gruppe trifft sich jeden Dienstag von 21 bis 22 Uhr im Gymnastiksaal (1. Etage) in der Gatterstraße 15-17. Weitere Infos unter www.tsc-royal-vk.de oder unter Tel. 06834/43567.

Goldankauf gegen bar Trollbeads



Ständig große Auswahl bei:

Scheffel GmbH
Uhrmacher- und
Goldschmiedemeister

Uhren von:
Festina • Carucci
Raimund Weil • Roamer
• Junghans • Davosa
und Fortis



Goldankauf beim
kompetenten Gold-
schmiedemeister

City-Haus - Fußgängerzone
Karl-Janssen-Straße 4
66333 Völklingen
Telefon (0 68 98) 2 44 57
Telefon (0 68 98) 2 26 24

STOPP den Fußstress!



sanitätshaus
salecker
orthopädietechnik - rehathechnik

EsCoSporTec®

Ein Maximum individueller Sporteinlagen-Technologie.

- Für jede Sportart.
- Schützt den Fuß vor Überlastung.
- Steigert die Leistung.



bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen
tel.: (06898) 2 57 36 • fax: (06898) 29 59 67
sanitaetshaus-salecker.de
info@sanitaetshaus-salecker.de



 **RECHTSANWÄLTE**
Sellen & Görres
 Tel.: 06898 - 24 0 48

Christof Sellen	Frank Görres
Arbeitsrecht Familienrecht Internetrecht Mietrecht Forderungsangelegenheiten	Verkehrs- u. Unfallrecht Strafrecht Vertragsrecht Kaufrecht priv. Baurecht

in Bürogemeinschaft: **Rechtsanwalt Alexander Sellen**
 Steuerrecht, Leasingrecht, Schuldnerberatung
 Völklingen | Marktstr. 19 | 06898 24048
 öffentl. Parkplätze vor dem Haus
www.rechtsanwalt.vn

Café Nordring
 Inh. Michael Chéval

Das neue Café am Nordring 59 gegenüber dem ehemaligen St. Michael-Krankenhaus mit der riesigen Kuchenauswahl.

Unsere Öffnungszeiten:
 Montag bis Freitag: 7.00 - 18.00 Uhr;
 Samstag: 7.00 - 12.30 Uhr
 Sonntag und Feiertag: 8.00 - 18.00 Uhr

Telefon
85 20 702

Familienfeier im Café Nordring:
 ob Trauerfeier, Geburtstage, Kindtaufe...
 ...gerne richten wir unsere Räume für Sie aus.

*Endlich ist er da:
 der lang ersehnte Frühling.
 Werfen Sie einen Blick
 auf unsere
 neue Frühjahrskollektion.
 Wir freuen uns auf Sie!*

KAPPEL Orthopaedie
Schuhe nach Maß.

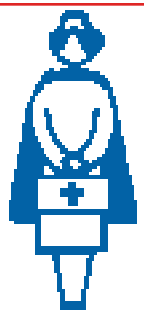
Marktstraße 1
 66333 Völklingen
 Telefon (06898) 2 79 04

 www.orthopaedie-kappel.de

Häusliche Alten- und Krankenpflege
Gabi Kunkel

Zuführung aller Krankenleistungen

Informations-Flyerzentrum
 Fiedlerstr. 11 • 66333 Völklingen
 Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 - 14.00 Uhr
 Tel.: 06898/2 12 93 • Fax: 2 51 34 • Mobil: 0171 / 83 91 418
 e-mail: info@flyerzentrum-gabi-kunkel.de
www.flyerzentrum-gabi-kunkel.de
 Gerne informieren wir Sie!



Energetische Sanierung aus einer Hand

SPARHAUS PARTNER
 Energetische Sanierung aus einer Hand

IHRE BAUSTEINE DES ERFOLGS:

- Unabhängige Energieberatung
- Passgenaue Finanzierung
- Maximale Fördermöglichkeiten
- Professionelle Umsetzung

Besuchen Sie uns online unter www.sparhaus-partner.de oder fragen Sie Ihre Berater/innen der Sparkasse.

Ein Unternehmen im Verbund mit den:

